

ISRAËL VAINQUEUR

ant
y de la foule
qui pousse le
do Libérateur
et le pilote
en cargo
à la fois remplis
sur
de Kampala.



Le récit exclusif et complet de l'audacieuse opération «Pidyon» menée par le commando de Tel-Aviv pour libérer les otages retenus chez Amin Dada

צע אנטבה עצמו. הוא הדפיס עמוד שלם של ציורים. במתכונת הקומיקס, שהסבירו את שלבי הפעולה השונים. גם בסיפור המצוייר עצמו נפלו שיבושים שיש להם לעורר גיחוך אצל הקורא הישראלי, אבל מבחינת השבועון הצרפתי לא היה בהם אסון.

אתגר דומה עמד גם בפני שבועון-החדשות הגרמני שטרן, שאהרי מות הלייף האמריקאי, כבש לו מעמד לשבועון-המצולם הטוב ביותר בעולם. בגיליון השטרן שעמד להתפרסם אותו שבוע הודפסה כתבה שעסי-

נאי הזה. באיגרת המו"ל של הטייס לקוראי העתון (מדור מקביל למדור זה) הועלתה השבוע על נס החריצות העתונאית שאפיינה לטייס לפרסם את הכתבה בשבוע שעבר.

כתב המו"ל: „איך ייתכן שזה יהיה בעתונכם ביום שני בבוקר כשהיה רק בשבת בלילה ז' — השאלה המתעוררת בכל פעם כשסיפור מאחר-התרחשות מופיע על דפי הטייס, התעוררה שוב בשבוע האחרון כש-98.5% מקוראינו קיבלו את עותקי השבועון עם הכתבה עשינו את



Moshe Dayan enterre le capitaine Igael Yadin, le héros tué au moment où il remontait dans l'avion

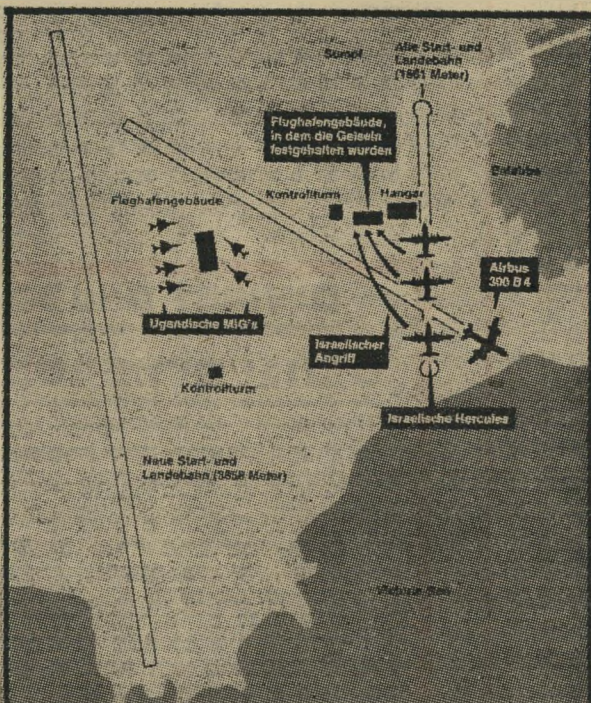
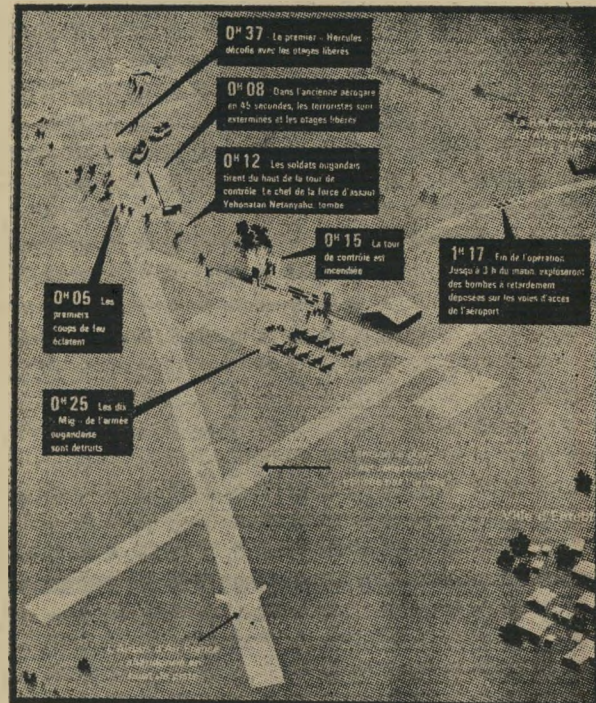
התצלום שלא היה

„ישראל מנצחת“ אומרת הכותרת הצר-פתית שמעל התמונה הפותחת את כתבת הענק של השבועון הצרפתי פארימאטש על מיבצע אנטבה (שנקרא בשם „מיבצע פידיון“ על-פי השבועון הצרפתי). תמונה זו, שפורסמה במיליוני עותקים ברחבי העולם (כולל בעיתונים ערבים ותוניסיים) לא הותרה לפירסום בישראל. נראה בה קצין חיל-האוויר הנושא על חזהו תווית זיהוי בה רשום „אלוף-מישנה ג. הלוי“, כשהוא לוחץ בשימחה את ידו של שרהחוק יגאל אלון כשידו השנייה מורמת כלפי מעלה בהצבעת ניצחון. לדברי הפארימאטש זהו טייס מטוס ההרקולס שהנחית את הג'יפים של צה"ל בקמפלה.

קה בפרשה. הופיעו בה צילומים של בני הערובה הראשונים ששוחררו על-ידי חוטפי המטוס וחזרו לפאריס. כאשר נודע לעורכי השטרן על מיבצע אנטבה, הם עצרו את מכונת ההדפסה של השבועון, המתינו לצילומים החדשים שיגיעו מלוד, עם הסיפור המלא על הפשיטה. למעשה, הופיע אותו שבוע השטרן

קוברים את ידיו

תמונה זו התפרסמה עם הכותרת הצרפתית שמתחתיה בשבועון הצרפתי רבי-היוקרה פארימאטש. כותרת התמונה אומרת: „משה דיין על קברו של קפטן יגאל ידן“. דיין עומד, כמובן ליד המצבה שעל קברו של רבי-אלוף דוד (ידו) אלטור. טכס הקבורה בו הוא משתתף הוא של סגן-אלוף יהונתן (יוני) נתניהו, שנפל בפשיטת צה"ל על אנטבה. אבל מרוב בהילות ובשל קוצר הזמן התבלבלו היוצרות אצל עורכי השבועון הצרפתי הנפוץ והם הורידו את רבי-אלוף (מיל.) יגאל ידן בדרגה וגם קברו אותו.



הבלתי אפשרי. אילו היתה רשימת-מערכת מעין זו מת-פריסמת במדור זה, קרוב לוודאי שהיינו מקבלים תגובות: „או, שוב פעם אתם טופחים לעצמכם על השכם“ מישו ב"טלוריה אולי היה מעיר על כך גם כן. אצל האמריקאים זה טבעי ומובן מאליו.

מסתבר גם כי צוות מיוחד של הטייס תיכנן אפילו לשנות את שער השבועון כרגע האחרון. השער החדש, שהוקדש לפשיטת אנטבה, צוייר. אולם כשהתברר שהפסדתו תיגרם לאיחור נוסף בהפצת השבועון, נפסל הרעיון. בשבוע בו היה מיבצע אוגנדה הסיפור העתונאי הגדול ביותר, הופיע הטייס כשעל שער ציור של היפושית.

לעומת הטייס, נכשל שבועון החדשות הי גדול של צרפת, הפארימאטש. בגיליון השבוע שלאחר הפשיטה על אנטבה, הוא לא הצליח להדפיס אפילו ידיעה על מיבצע. את מה שהחסיר באותו שבוע, ניסה הפארימאטש להשלים לקוראיו שבוע אחר-כך, רות שלרשות מערכת השבועון עמד יותר משבוע להשלמת הכתבה הופיעו בה אי דיוקים וטעויות לרוב, שהם תופעה די מקובלת בעבודה עתונאית המתבצעת תחת לחץ.

כך, למשל, פירסם הפארימאטש תמונה של משה דיין ליד קברו של יוני נתניהו, מספקת את המלחה אותה מסבירה כי דיין מספיד את „סרן יגאל ידן“, קל לשער מה היה מרחש בארץ אם מישו היה מגלה טעות מסוג זה באחת מכתבות העולם הזה.

לעומת זאת פתר הפארימאטש בדרך מקורית את בעיית העדר התמונות מביי-

מכיוון אגם ויקטוריה, כשחניון המיגים האוגנאדים שפוצצו הוא משמאל למסלול הנחיתה. בתרשים משמאל, שפורסם בשבועון הצרפתי לאקספרס, נראים ארבעה הרקולסים של צה"ל נוחתים בשדה, כשמיקום הסרמיל החדש וחניון המיגים האוגנאדים הוא בכיוון שונה לחלוטין. אולם שני המידרשמים טייעו להבחיר לקוראים בצורה פלאסטית מה אירע בעת הפשיטה הישראלית.

שבועוני-העולם ניסו לתאר את פשיטת צה"ל על נמל-התעופה של אנטבה באמצעות שירותים ומפות. כיוון שלא היו בידם נתונים מדויקים, פירסם כל עיתון תרשים כיך הדמיון הטובה על ציורו. בחפה מימין, שפורסמה בשבועון הגרמני שטרן, נראים שלושה מטוסי ההרקולס של צה"ל נוחתים

אי זו מפה נכונה?